雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10426期 2021年11月12日出版

國際語文部：

一、依據雅加達教育局公告：小學部五年級ANBK提前一週到 11月17-18日（週三、週四）舉行，請務必提醒同學需依指定日期到校考試。也請相關年級的學生與家長密切注意學校的進一步通知。

Berdasarkan pengumuman Dinas Pendidikan DKI Jakarta, jadwal pelaksanaan ANBK di Kecamatan Kelapa Gading yang awalnya dijadwalkan di gelombang 3, dimajukan ke gelombang 2 tanggal 17-18 November, serentak dengan seluruh sekolah di DKI Jakarta wilayah II. Mohon para peserta ANBK datang ke sekolah tepat waktu untuk mengikuti ujian, serta memperhatikan beberapa pengumuman yang akan dikeluarkan oleh sekolah kedepannya. Adapun jadwal terkini pelaksanaan ANBK adalah sebagai berikut :

G5 正式ANBK考試 Jadwal Utama ANBK Siswa SD kelas 5	11月17日（17 November 2021） 07.30-10.05 am
	11月18 日（18 November 2021） 07.30-9.30 am

二、因11月17日(週三)為小學部五年級的ANBK考試，當天小學部五、六年級實體課程改為線上課程，請家長提醒實體上課的學生留在家裡進行線上課程。

Pada tanggal 17 November 2021 (hari Rabu),kegiatan pembelajaran tatap muka SD kelas 5 dan 6 dihentikan sementara, semua dilaksanakan secara daring/online di rumah.

三、由文教部隨機抽選到參加ANBK考試的五年級學生家長，請於11月15日前將聲明書繳交給學校（交至校長室Ms. Henny），回覆確認是否同意學生參加ANBK考試。

Kepada siswa G5 yang terpilih untuk mengikuti ANBK, mohon untuk menyerahkan formulir keikutsertaan (surat izin ikut/tidak ikut) ANBK kepada sekolah (Ms Henny di ruang kepala sekolah). Formulir ini wajib dikumpulkan, baik itu oleh siswa yang bersedia mengikuti ANBK atau yang tidak bersedia mengikuti ANBK.

四、本周開始進行外文作業檢閱，尚未完成作業的同學，請盡快繳交作業以免影響成績。

Penilaian PR (homework inspection) Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris akan dimulai minggu ini. Siswa yang belum menyelesaikan PR harus segera mengumpulkan PR agar tidak memengaruhi nilai.

學輔處：

親愛的家長您們好：

學校對孩子宣導的品德是謙恭以禮待人。學習怎麼以禮待人是人生最珍貴的寶，因為禮貌使您受人尊重；一個人謙虛才懂得學習，驕傲自大容易狂妄自滿，不懂得什麼是不足的地方；正所謂『滿招損』，當然也沒有學習動機。謙恭有禮的素養是最容易做到的事，而這種素養常常是決定孩子的人生；若人懂得怎麼謙卑就於學，才知自己有所不足，知道自己有所不足才會學習，有學習才會更進一步追求學問。從小培養一位謙恭有禮的人，是掌握人生一把開啟康莊大道很重要的鑰匙。讓你我一起帶著孩子培養謙恭以禮待人的品德。

Kepada Bapak/Ibu Yth.

Karakter moral yang ditanamkan sekolah kepada anak-anak adalah sopan santun. Belajar bagaimana memperlakukan orang lain dengan sopan adalah harta yang paling berharga dalam hidup, karena sopan membuat anda dihormati; terlalu sombong dan mudah puas terhadap diri-sendiri tentu saja tidak ada motivasi untuk belajar. Prilaku sopan paling mudah dilakukan, dan hal ini bisa menentukan kehidupan seorang anak; Jika seseorang tahu bagaimana menjadi rendah hati & belajar, maka dia akan tahu bahwa dia memiliki kekurangan, dan dia bisa belajar. Menumbuhkan pribadi sopan santun sejak kecil merupakan kunci yang sangat penting. Mari Anda & saya bersama menumbuhkan karakter sopan santun kepada anak-anak.

1. 家長們若停留在臺灣，記得叮嚀孩子天氣變冷時，添件衣服保暖；若在印尼則因雨季出門記得帶傘，不要淋雨了。

   Bagi orang tua yang berada di Taiwan, harap mengingatkan anak-anak untuk menambahkan pakaian mereka agar tetap hangat; bagi orang tua yang berada di Indonesia karena memasuki musim hujan, jangan lupa membawa payung untuk menghindari hujan.

2. 居家學習期間如果有事或生病無法上課，請向任課老師說明請假。

   Saat pembelajaran di rumah jika ada halangan atau sakit sehingga tidak bisa mengikuti kelas, harap izin kepada guru pelajaran yang bersangkutan.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL

教務處：

1. 中學部第二次段考成績改以第一次段考以來各科任課老師所登錄之平時成績，作為第二次段考成績評分依據。
   Nilai ujian mid kedua sekolah menengah berdasarkan penilaian dari guru mata pelajaran setelah ujian mid pertama dan nilai rata-rata harian.

2. 11月15日-11月19日為一年級注音符號大會考週，請一年級的同學們好好準備。
   Pada tanggal 15-19 November adalah minggu ujian besar phonetic Zhuyin fuhao untuk SD kelas 1, dimohon untuk siswa SD kelas 1 untuk mempersiapkannya dengan baik.

3. 111學年度海外聯招會僑考學科測驗暫定於4月7日、4月8日舉行，若屆時因疫情仍未趨緩致無法如期舉辦學科測驗，將參考往年作法延期舉行考試，或改以採計在校成績參照方式進行分發。
   Ujian masuk Universitas Taiwan tahun ajaran 2022 yang diadakan oleh "UNIVERSITY ENTRANCE COMMITTEE FOR OVERSEAS CHINESE STUDENTS" sementara akan dilaksanakan pada tanggal 7-8 April 2022, apabila dikarenakan pandemi covid 19, ujian tidak dapat dilaksanakan sesuai dengan jadwal, maka akan mengacu pada praktik tahun sebelumnya untuk menunda ujian atau diganti dengan menggunakan nilai rata-rata sekolah sebagai referensi untuk masuk Universitas Taiwan.

4. 受到COVID-19疫情影響，海外聯合招生委員會推出【2022臺灣高等教育線上博覽會】，讓學生不限時空限制，在網路上瀏覽赴臺升學資訊，活動網址如下：https://www.overseas.edu.tw/THEonlineEXPO/，歡迎大家踴躍上網瀏覽。
   Dikarenakan pengaruh pandemi COVID-19, Komite Penerimaan siswa pendidikan Luar Negeri akan meluncurkan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan tahun 2022], sehingga siswa dapat menelusuri informasi tentang studi di Taiwan secara online tanpa terhalang waktu dan tempat. Berikut website kegiatan ini: https://www.overseas.edu.tw/THEonlineEXPO/, silahkan untuk berpartisipasi dalam menelusurinya secara online.

5. 配合【2022臺灣高等教育線上博覽會】-「印尼線上教育展」系列活動，海外聯招會將於2021年11月30日上午10：00，針對有意赴臺升學的同學，辦理本校專屬「線上升學講座」，輔導有關升學管道（聯招/單招/外國學生）、報名流程等細節，並由專人線上回答學生提問，獲取第一手赴臺升學資訊，屆時歡迎本校高中部家長及師生們踴躍參加（連結網址：https://meet.google.com/dta-bkja-djv）。
   Untuk menyesuaikan rangkaian kegiatan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan tahun 2022]-"Pameran Pendidikan Indonesia Online", maka Komite Penerimaan siswa pendidikan Luar Negeri akan melaksanakan seminar online pada tanggal 30 November 2021 pukul 10.00 pagi, bagi siswa yang berniat ke Taiwan untuk melanjutkan studi mereka dapat mengikuti kegiatan tersebut, konsultasi tentang informasi mengenai saluran masuk pendidikan tinggi (pendaftaran bersama/pendaftaran pribadi/siswa asing), informasi proses pendaftaran, dll., dan orang yang profesional dibidangnya akan menjawab pertanyaan siswa secara online, mendapatkan informasi langsung mengenai pendidikan tinggi di Taiwan. Dipersilakan orang tua, guru dan siswa sekolah menengah untuk ikut berpartisipasi (Link: https://meet.google.com/dta-bkja-djv)

6. 回家作業是學生精熟學習的基礎，但有部分學生經常未完成或草率以對，敬邀家長共同關心，期望能培養孩子負責任及重視課業精進的態度。
Pekerjaan rumah adalah dasar untuk pembelajaran siswa agar berlatih lebih baik, tetapi beberapa siswa sering kali tidak selesai atau ceroboh dalam mengerjakan tugas yang diberikan, sehingga harap orang tua dapat pedulu peduli anak masing-masing, supaya anak-anak dapat mengembangkan rasa tanggung jawab dan adanya kemajuan dalam kegiatan pembelajaran mereka.

7. 本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。
Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

8. 防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。
Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport，surat keterangan pindah，dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），
DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2 MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.